



Memorandum of Understanding

21 July 2023

Borys Grinchenko Kyiv University (hereinafter referred to as «Grinchenko University») represented by Vice-Rector, Head of Commission for Reorganization Oleksandr TURUNTSEV, operating on the basis of Statute

and

Huawei Ukraine LLC (hereinafter referred to as Huawei Ukraine) represented by in the person of Senior Engineer Yang Shuaicheng, acting on the basis of Power of Attorney No. LD-475/PoA dated 01.03.2023, hereinafter collectively referred to as the Parties.

The Parties have concluded this MOU for strengthening bilateral cooperation between Grinchenko University and Huawei Ukraine aiming at the achievement of the following purposes:

- introduction to modern informational and communication technologies (ICT) in education and science;
- encouraging the attraction of talents to specialties related to ICT and support thereof;
- increase educational standards and stimulate innovation in lifelong learning, inclusion, and equal opportunities in a digital world;
- promote real life-cases in scientific research and applications of digital technology in various areas.

Меморандум про взаєморозуміння

21 червня 2023 року

Київський університет імені Бориса Грінченка (далі «Університет Грінченка») в особі проректора, голови комісії з реорганізації Олександра ТУРУНЦЕВА, який діє на підставі Статуту

та

ТОВ «Хуавей Україна» (далі «Хуавей Україна») в особі в особі головного інженера електрозв'язку Ян Шуайчен, який діє на підставі довіреності № LD-475/PoA від 01.03.2023 р.,

далі іменуються як Сторони.

Сторони уклали цей Меморандум з метою зміцнення двостороннього співробітництва між Університетом Грінченка і «Хуавей Україна» з метою досягнення наступних цілей:

- запровадження сучасних інформаційно-комунікаційних (ІКТ) та цифрових технологій у сфері вищої освіти і науки;
- заохочення талантів вивчати інформаційно-телекомунікаційні технології та суміжні дисципліни;
- підвищити стандарти у сфері вищої освіти та стимулювати інновації в освіті протягом життя, забезпеченні інклюзії та рівних можливостей у цифровому світі;
- просувати приклади з життя та практичне використання технологій у різних сферах.

1. Subject:

1.1. Huawei Ukraine will support Grinchenko University in ICT implementation in education and science, digital inclusion, equality, and other areas. The conditions and the form of cooperation and assistance will be specified in a separate document (an action plan, etc.) about a specific area.

1.2 Possible future cooperation between Grinchenko University and Huawei Ukraine will be in the specific areas such as education, science, management, inclusion, and innovation:

1.2.1. Education:

- The Parties agree to support the implementation of joint educational programs, esp. ICT skills, skills and professions for the future and equality in the digital world which may include but are not limited to the following:

- educational activities (online and offline);
- internships and student and staff training practices;
- scholarship programs;
- competitions;
- participation of Huawei Ukraine in job fairs arranged by the University;
- arranging visits to Huawei's virtual exhibition halls to demonstrate real cases of technology applications in different industries globally;
- activities to improve the employability of students in the labor market of Ukraine (lectures about technology, technology trends, how to write a resume, be prepared to a job interview, what profession to choose, what skills to develop, etc.);
- support of participation of talented students in competitions.

Предмет:

1.1 «Хуавей Україна» підтримуватиме Університет Грінченка у впровадженні ІКТ та цифрових технологій в освіті і науці, цифрової безбар'єрності (інклюзії), рівних можливостей та інших сферах. Умови і форми співробітництва та допомоги будуть визначені у вигляді окремого документа (плана дій, тощо) для конкретної сфери.

1.2 Можливе майбутнє співробітництво між Університетом Грінченка і «Хуавей Україна» у таких сферах, як освіта, наука, управління, інклюзія та інновації:

1.2.1. Освіта:

1.2.1.1. Сторони погоджуються підтримувати реалізацію спільних освітніх програм, особливо стосовно розвитку навичок у сфері ІКТ та інших сферах, професій, які, за прогнозами, будуть потрібні у майбутньому, і рівних можливостей у цифровому світі, що включає, але не обмежуються наступним:

- освітні заходи (онлайн та очні);
- стажування і навчальні практики студентів та співробітників;
- стипендіальні програми;
- конкурси;
- участь «Хуавей Україна» у ярмарках вакансій, які проводить університет;
- організація відвідувань віртуальних виставкових залів Huawei для демонстрації реальних прикладів застосування технологій у різних галузях по всьому світу;
- діяльність щодо покращення працевлаштування студентів на ринку праці України (лекції про технології, технологічні тренди, як написати резюме, як підготуватися до співбесіди, яку професію обрати, які навички розвивати, тощо).
- підтримка участі талановитих студентів у конкурсах.

1.2.1.2. The Parties agree to support a Digital Inclusion Partner Platform and application of Digital Inclusion Mobile Application.

1.2.1.3. The Parties agree to involve students and tutors/professors in the implementation of public awareness activities, scientific projects, including but not limited to:

- activities promoting equal opportunities in a digital era (e.g. a corporate program "Women in technology" initiated by Huawei and a mobile application "Digital Inclusion" and its web version www.dimobi.org.ua conducted jointly with partners to develop further a mobile app for mental health recovery and communication of non-verbal people (autism, after the stroke of during the medical care and rehabilitation),
- conducting a public dialogue and developing a standard regulating the use of technical terms with the involvement of stakeholders to compile a dictionary as a reference document in the field of ICT, digital economy, cybersecurity and information protection, and open innovations initiated by Huawei Ukraine in partnership with stakeholders in Ukraine and other countries (industry associations, educational institutions, scientific institutions, and state institutions) about new technology application (Mobile Apps/Mobile applications, Artificial Intelligence /AI, digital power, cybersecurity, cloud computing, big data, modern telecommunication, Virtual

1.2.1.2. Сторони погоджуються підтримувати Партнерську платформу цифрової інклюзії та мобільний застосунок Digital Inclusion.

1.2.1.3. Сторони погоджуються залучати здобувачів вищої освіти та викладачів до участі у інформаційно-просвітницьких заходах, науково-дослідницьких проєктах, зокрема в таких проєктах, але не обмежуючись ними:

- заходи, які популяризують рівні можливості у цифровому світі (корпоративна програма «Жінки в сфері технологій», яку ініційовано «Хуавей Україна», та розвиток мобільного застосунка Digital Inclusion та його вебверсії www.dimobi.org.ua, який проводиться з партнерами для відновлення психічного здоров'я та комунікації людей зі складнощами мовлення (з аутизмом, після інсульту або під час медичного лікування та реабілітації);
- проведення публічного діалогу та розробка стандарту, який регламентує використання технічних термінів із залученням зацікавлених сторін з метою укладання словника як довідкового документу у сфері ІКТ, цифрової економіки, кібербезпеки та захисту інформації і відкритих інновацій за ініціативи «Хуавей Україна» разом із зацікавленими сторонами в Україні та інших країнах (галузевих асоціацій, освітніх закладів, наукових та державних установ) про використання новітніх технологій (розумні міста, великі обсяги даних, штучний інтелект, сучасні телекомунікації, мобільні застосунки, цифрові рішення у сфері енергетики, кібербезпека,

reality/VR, Augmented Reality/AR, 3D printing and other);

- projects to raise awareness and inform about emerging technology and solution focused approach for barrier-free Ukraine, equal opportunity in a digital world, digital inclusion, (contests, online and offline activities, creative projects);

- development of the Digital Hub of Innovative Solutions at Grinchenko University with the mission to implement modern technological solutions in educational institutions; development of digital competence of the educational process participants and educators in Kyiv;

- project devoted to an impact of ICT on human capital, developing skills of talents in Ukraine for Ukraine, digital economy and recovery of the economy and society by using ICT,

- provision of recommendations on current topics of scientific research, in particular for post-graduate programs to encourage graduates of higher educational institutions to enter post-graduate studies.

1.2.1.4. The Parties agree to cooperate in activities of Grinchenko University in partnership with partners;

1.2.1.5. The Parties agree to cooperate in activities focused on environmental protection, sustainability, and energy efficiency (digitized tools, technology for education and awareness).

1.2.2 Science:

1.2.2.1. The Parties agree to support the organization of joint scientific-practical conferences.

хмарні обчислення, віртуальна реальність, доповнена реальність, друк 3D та інше);

- проєкти для покращення обізнаності та поширення інформації про сучасні технології та підхід, орієнтований на рішення (конкурси, онлайн та очні заходи, творчі проєкти);

- розвиток Цифрового хабу інноваційних рішень Університету Грінченка, місія якого у впровадженні сучасних технологічних рішень у закладах освіти; розвиток цифрової компетентності учасників освітнього процесу та освітян м. Києва;

- проєкти, які присвячено впливу ІКТ на людський капітал, розвиток навичок талантів в Україні для України, цифровій економіці та відновленню економіки і суспільства завдяки ІКТ,

- надання рекомендацій щодо актуальних тем наукових досліджень, зокрема для аспірантських програм з метою заохочення випускників вищих навчальних закладів до вступу в аспірантуру.

1.2.1.4. Сторони погоджуються співпрацювати в заходах Університету Грінченка у співпраці з «Хуавей Україна» та іншими партнерами;

1.2.1.5. Сторони погоджуються співпрацювати у просвітницьких заходах, спрямованих на захист довкілля, сталий розвиток та енергоефективність (цифрові інструменти, технології для освітньо-просвітницьких цілей).

1.2.2 Наука:

1.2.2.1. Сторони погоджуються підтримувати організацію спільних науково-практичних конференцій.

1.2.2.2. The Parties agree to support the implementation of joint research projects.

1.2.3 Innovation:

1.2.3.1. The Parties agree to discuss the prospects for implementing of joint projects with the possible participation of other stakeholders to modernize the equipment, existing processes, etc.;

1.2.3.2. The Parties agree to support the joint research and projects for the commercialization of accumulated knowledge, technology, and equipment.

1.2.4 Management:

1.2.4.1 The Parties agree to discuss the prospects of implementing joint projects with the possible participation of other stakeholders in order to introduce elements of digital governance, transform existing management processes, etc.

2. Cooperation aspects:

2.1 The Parties agree to carry out cooperation on principles of equality, mutual benefit, and mutual respect.

2.2 The Parties can establish coordination-working groups for the implementation of each separate subject.

2.3 Financial arrangements of the Parties shall be coordinated at the planning and organization of specific actions by special separate Agreements.

3. Other provisions:

3.1 This MOU shall come into force when signed and shall be in effect for

1.2.2.2. Сторони погоджуються підтримувати реалізацію спільних науково-дослідних проєктів.

1.2.3 Інновації:

1.2.3.1. Сторони погоджуються обговорювати перспективи реалізації спільних проєктів з можливою участю інших зацікавлених сторін з метою модернізації обладнання, існуючих процесів, тощо;

1.2.3.2. Сторони погоджуються проводити спільні дослідження і проєкти щодо комерціалізації накопичених знань, технологій і устаткування.

1.2.4 Управління:

1.2.4.1. Сторони погоджуються обговорювати перспективи реалізації спільних проєктів з можливою участю інших зацікавлених сторін з метою запровадження елементів цифрового управління, трансформації існуючих управлінських процесів, тощо.

2. Аспекти співпраці:

2.1 Сторони здійснюють співробітництво на засадах рівності, взаємної вигоди і взаємоповаги.

2.2 Сторони можуть створювати робочі групи з координації для реалізації кожного окремого предмета.

2.3 Фінансові домовленості Сторін мають бути узгоджені під час планування і організації конкретних дій спеціальними окремими угодами.

3. Інші положення:

3.1 Цей Меморандум набуває чинності з дня підписання і дійсний терміном на 5

five (5) years.

3.2 All changes and additions to this MOU will be only valid if made in written form by entering into additional MOU agreements.

3.3 MOU is signed both in English and Ukrainian in two copies having equal legal force for each of the Parties.

3.4 This MOU does not have legal binding for both Borys Grinchenko Kyiv University and Huawei Ukraine.

3.5 Upon the execution of this MOU the Parties declare that all their actions shall be carried out according to all national laws, do not break the third parties' rights as well as society's ethical standards.

For and on behalf of
Borys Grinchenko Kyiv University

За Київський університет
імені Бориса Грінченка

Vice-Rector/Проректор



Oleksandr TURUNTSEV/
Олександр ТУРУНЦЕВ

Date

21.06.2023

(п'ять) років.

3.2 Усі зміни і доповнення до цього Меморандуму будуть дійсні, тільки якщо вони вчинені в письмовій формі шляхом укладання додаткових угод до Меморандуму.

3.3 Меморандум підписаний англійською та українською мовами в двох примірниках, які мають однакову юридичну силу для кожної із Сторін.

3.4 Цей Меморандум не має юридичної обов'язковості як для Університету Грінченка так і «Хуавей Україна».

3.5 Під час виконання положень цього Меморандуму Сторони заявляють, що всі їх дії повинні проводитися у відповідності з усіма національними законами, не порушувати права третіх сторін, а також етичних норм суспільства.

For and on behalf of
LLC «HUAWEI UKRAINE»

За ТОВ «Хуавей Україна»

Головний інженер маркетингового

YANG Shuaicheng/
ЯН Шуайчен

Дата